MIMACHANEE MA



November MM4 Elerasen+ Bolkglub Hamburg

ZIELE DES HEFTES

Wir fördern das Folkloretanzen internationaler und deutscher Tänze in unserem Land, sammeln deshalb Noten und Tanzbeschreibungen, machen Schallplatten und stellen Arbeitshefte für Interessierte zusammen.

Unsere Erfolge mit Kursen und Workshops und die Nachfrage nach Schallplatten und Heften bestärken uns darin, hier ein Heft mit Tänzen englischsprachiger Länder vorzulegen.

Auf Wunsch kommen wir zu Euch, um internationale Mitmachtänze, deutsche, plattdütsche oder Tänze bestimmter Länder mit Euch zu tanzen und Euch so beizubringen, daß Ihr sie weiterverwenden könnt.

Wenn bei Euch ein Fest ist, können wir auch mit einer Musikgruppe kommen und für Euch und Eure Gäste ein Mitmachtanzen anleiten, auch für mehr als hundert Leute oder auch für Folkloretanzgruppen internationale Tänze spielen.

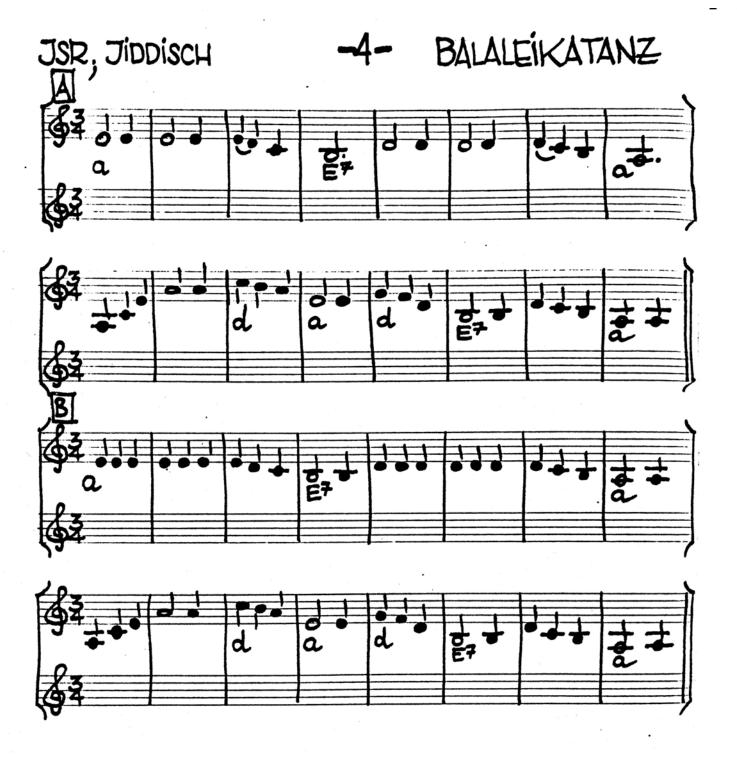
Einladungen, Termine und Berichte zu Festen, Festivals, Folklorearbeitstreffen und Auftritten in Deutschland, von Folkloreurlaubsgestaltung, Seminaren und Musischen Wochenenden findet Ihr zusammen mit vielen Anregungen in der FOLKLOREZEIT-SCHRIFT FM = FOLKLORE & MITMACHEN, die im Jahresabo DM 10,-einschließlich Versand kostet und von der wir auf Wunsch ein Musterexemplar zusenden.

FOLKCLUB HAMBURG und ELBRABEN, Lübecker Straße 15 d, D 2000 HAMBURG 76, Tel: 040-258880 und 04542-88182.

I.Auflage / Januar 1985

Das Heft ist zusammengestellt von Hedo Holland, die Grafiken stammen von Christian Schütte.



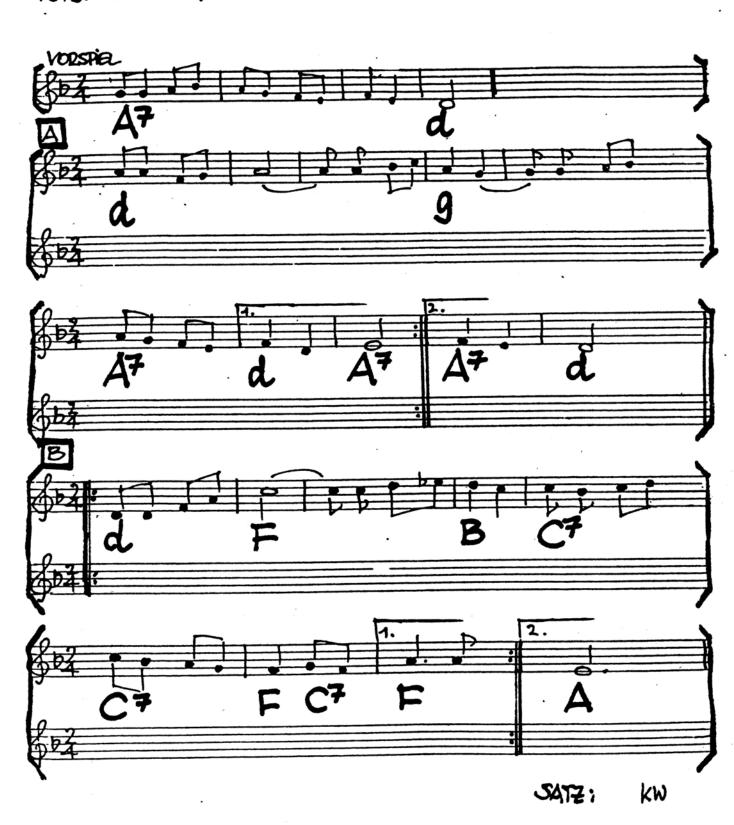


- Shicht a bocher und-er-tracht, tracht und tracht die ganze macht.
 Vemen zu nehmen ohn alt farschemmen, vemen zu nehmen ohn nit farschemmen.
 [:Toomhala, toombala, toombalalaika:;
 [:toomhalalaika, spiel balalaika.;
- Medel, Medel, 'chvell ba dir fregen, vos ken vaksen, vaksen en regen.
 Vos ken brennen en nit eifherren vos ken benken, vehnen en trerren.
 Toombala....
- Narishe Bocher vos darfst du fregen, a stehn ken vaksen, vaksen on regen. Liebe kan brennen on nit oifherren, a hartz ken benken, vehnen on treanen. Toombala....

ISR. SHAM HAREH

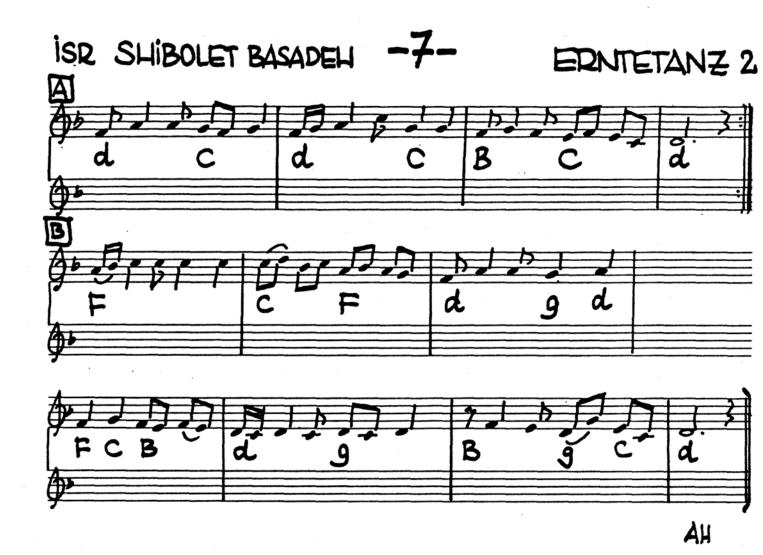
-5-

BERGFEST



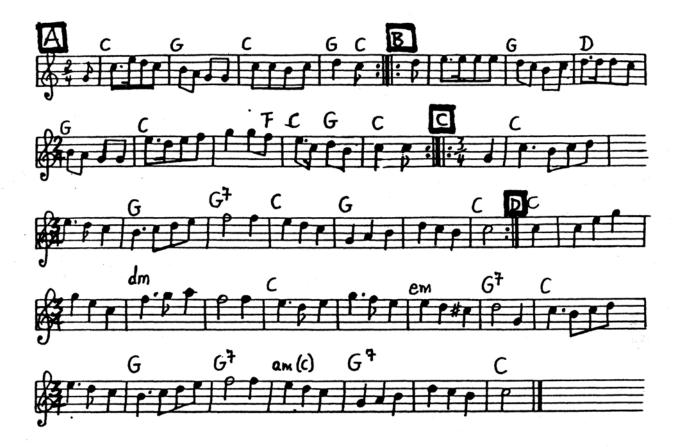
I/185





D-Sylt

ERNTETANZ 3



Die Wundter Tid es ek lung hen; Die Winterzeit ist längst vorbei; die Summer es forgingen. der Sommer ist vergangen. Gud Harrewt di heed sin Begin Der Herbst steht wieder vor der Tür, die Ernte ist geborgen. Das Ackerland liegt weit und kahl, nó dóór di Barrigt fin gen. Di Eekerlonneh ha wu kaal, di Boomer let jar Bleeden faal; der Baum wirft seine Blätter ab di Kreeken kum al floen: die Krähen komm'n geflogen: Wir Mädchen dreschen schon. Wu Faamnen mut naa Loen.

(Text zitiert nach Helms/Blasche: "Bunte Tänze" Bd.1)

Bei diesem schönen, melodischen Stück handelt es sich um einen Erntetanz von der nordfriesischen Insel Sylt. Der Text, der bereits seit über einhundert Jahren ein fester Bestandteil der älteren Tanzmelodie ist, wurde von Jap Peter Hansen geschrieben. Hansen, Seefahrer, Lehrer und Organist, stammt aus Westerland, wo er 1767 geboren wurde, und starb 1855 in Keitum (vgl. W.Stahl).

Für die Popularität dieses Tanzes spricht schon allein die häufige Veröffentlichung. Dabei habe ich zwei wichtige Unterschiede festgestellt. So ist z.B. bei Helms/Blasche + Fr. Friedrichs die Polka in D-Dur gesetzt und wechselt mit dem Walzer in G-Dur. Bei W.Stahl, Fidel Michel + Stipriaan dagegen ist der gesamte Tanz in G-Dur gehalten.

Quellen: 1. "Lieder und Tänze", Fiedel Michel 2. "55 Volkstänze", U.v.Stipriaan

- 3. "Volkstänze der nordfriesischen Inseln" W.Stahl
- 4. "Bunte Tänze" Bd.1, Helms/Blasche
- 5. 'Niederdeutsche Tanzweisen" Fr. Friedrichs.

FREUDE=EINMAL EINFACH (D)-9-FESTTANZ 3 \mathcal{D}^7 G D7 G \mathcal{D}^7 G

Freude

1. Einmal einfach loszusingen, loszuschreien, loszuspringen, in das volle Leben greifen, zu umarmen was gefallt!

Refr.: Versinkt das Gestern, versinkt das Morgen, es bleibt der Sorgen noch genug auf dieser Welt!

- 2: Einmal einfach sich verschenken, in die Freude sich versenken, aufzuwachen, aufzulachen, aufzuatmen, du und ich.
- 3. Seht die Masken, wie sie schwinden, Augen, wie sie Augen finden! Herrlich steigt und neugeboren aus den Fesseln einer Weit!

AH



- 4. Wer will mit uns nach Island gehn, den Kabeljau zu fangen und zu fischen nach Verlangen ? Nach Island, nach Island, nach Island zu, schon dreiunddreißig Fahrten haben wir kein Ruh.
- 2. Auf, auf, ihr fröhlichen Fischersleut zum Tanze mit Behagen, ohne Kummer, ohne Klagen! Es kommt die Zeit, es kommt die Zeit, wir fahren übers Meer wie sind uns noch die Beine vom Tanzen so schwer!
- Wenn dann der Wind von Osten weht, der Steuermann am Steuer steht und lenkt des Schiffleins Ruder; dann fahren wir, dann fahren wir nach Bred eijord, dort werfen wir, dort werfen wir die Angeln über Bord.



HERBSTHEST - Laternentanz

Refrain: Komm mit auf die Straße,
komm mit uns ins Grüne,
ins leuchtende Licht
von Sonne, Mond und Sternen.
Und wenn es dunkel wird,
singen wir zusammen,
leuchten den Weg
mit unseren Laternen.

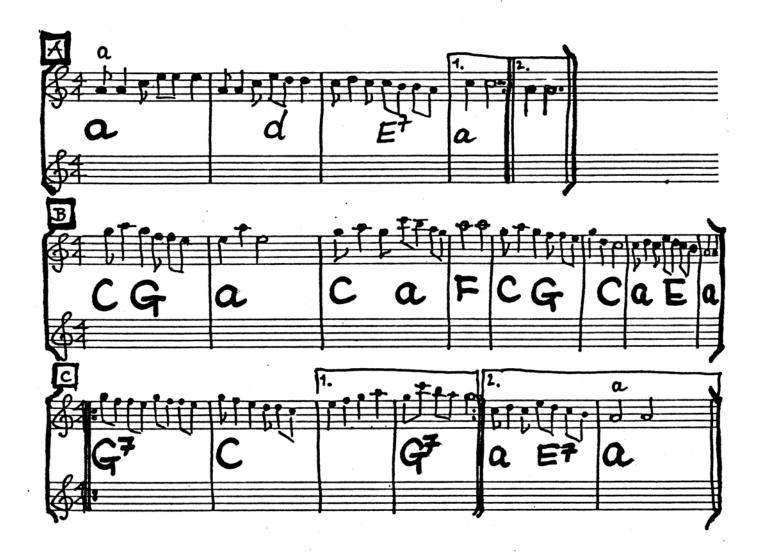
- 1. Wenn Herbst verdunkelt das Sommergesicht, dann leuchten wir Hoffnung mit unserem Licht. Wenn Blatter sich färben, die Sonne flieht, dann singen wir Hoffnung mit unserem Lied.
- Wenn Dunkelheit kommt, und wenn Unheil geschieht, dann bringen wir Freude mit unserem Lied.
 Wenn Angst uns bedroht, daß die Welt zerbricht wir leuchten Hoffnung mit unserem Licht.



DIESER TANZ ENTSTAND NACH DEM 6-TAGE-KRIEG UND IST AUS DER FREUDE ÜBER KRIEGS- UND LAND=GEWINN ENTSTÄNDEN, ÄM, SHÄRM Å SHEIKH."
NÄCH DIESEM LANDZIPFEL WURDE DER TANZ AUCH BENANNT. WIR HÄBEN DEN TANZ WEGEN SEINER SCHÖNEN FORMEN UND MELODIE MIT EINEM PAS=SENDEREN NÄMEN ÄUFGENOMMEN.

JSR.

-13- LODA HADERA



VORSPIEL: A 1x

Musik: 4×Fin

TAKTE: 3 × 8



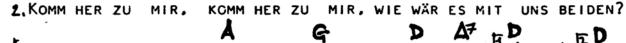


AUCH: DEUTSCHE POLKA





A. ATSCHÜB MIEN LEEV. ATSCHÜB MIEN LEEV.OB ICH DIR WOHL GEFALLE?





DOCH WILL ICH EINEN WEITERTANZEN. KENNE NOCH NICHT ALLE. ZU MIR, KOMM HER ZU MIR,ICH GLAUB ICH MAG DICH LEIDEN.





VERABSOHIEDEN - FORTWINKEN - FORTGEHEN BEGRÜSSEN - ZUWINKEN - HINGEHEN

POLKA (ALTERNATIV: SEITGALOPP)

DER TANZ BEGINNT HIT TEIL B.





2. Und as der Rebbe schläft, und as der Rebbe schläft, schlafen alle Chassidim. Chr-puh, chr-puh, puh . . . schlafen alle Chassidim.

3. Und as der Rebbe lacht, und as der Rebbe lacht, lachen alle Chassidim. Hahahahaha, hahahahah, lachen alle Chassidim. 4. Und as der Rebbe säuft, und as der Rebbe säuft, saufen alle Chassidim. Gluckgluckgluckgluck . . . saufen alle Chassidim.

S. Und as der Rebbe weint, und as der Rebbe weint, weinen alle Chassidim. Huhuhuhuhu, huhuhuhuhu, weinen alle Chassidim.

V: TAKTE 9-12A

SP: 5 × Fin (6x)

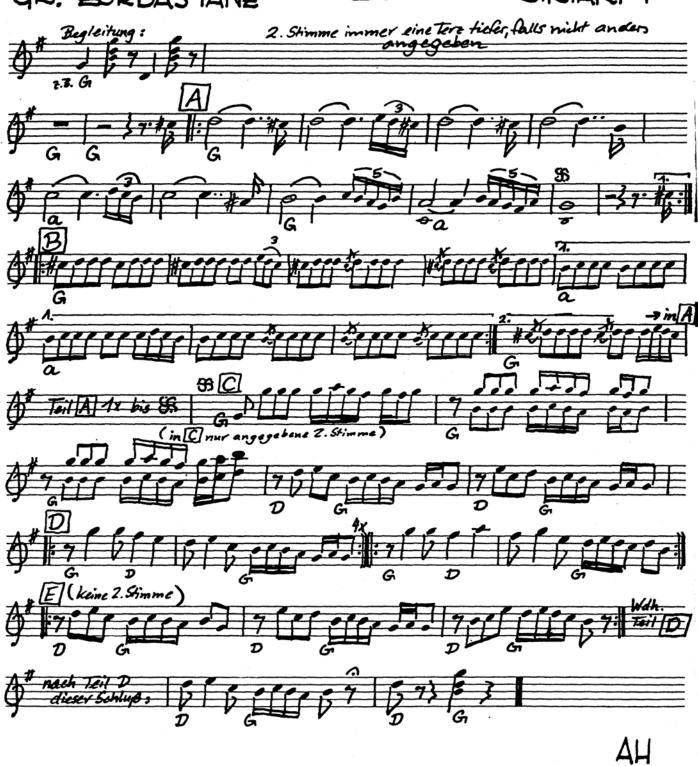
T: 28

DER REFRAIN IST FÜR ALLE ZUM MITSINGEN.

GR.-ZORBAS TANZ

-20-

SIRTAKI 1



D, SCHLESWIG-HOLSTEIN -21- YOR LAMMDAHL



AUCH: PFINGSTFREITAG IN DER PROBSTEI ÄLTERER NAME WOHL: VOR LAMMDAHL UPN STEEN.



F OLKLOREMA TERIAL	PER POST
SCHALLPLATTEN:	
MITMACHTÄNZE 1(M1) mit Tanzbeschreibungen	DM 22,
NotenheftNM1	DM 5,
Beschreibungen BM1	DM 5,
MITMACHTÄNZE – FESTE FEIERN mit Buch, Noten und Tanzbeschreibungen, Single (Maxi) in Vorbereitung	DM ?
ARBEITSHEF TE	
Mitmachtänze 2, Notenheft NM 2	DM 5,
Mitmachtanze 3, Notenheft NM 3	DM 5,
Mitmachtänze 4, Notenheft NM 4	DM 5,
Kontratänze 1 , Notenheft NK 1	DM 5,
Plattdütsche Tänze, Noten NP l	DM 5,
Schöne Tanzmusiken, Noten NT l	DM 5,
Kinderlieder, Noten und Texte K l	∴М. З,
FOLKZEITSCHRIFT	
FM - FOLKLORE & MITMACHEN, Jahresabo ca. 5-6 Hefte	14 () . ·
innerhalb von 12 Monaten	DM 10,

EINLADUNGEN

Unsere Arbeit ist so konzipiert, daß sie kostendeckend und nicht gewinnbringend sind, und daß Interessierte zu vielen Veranstaltungen eingeladen werden können zum Mitmachen und Lernen.

Veranstaltungen in verschiedenen Orten unseres Landes, eine Reise im Sommer (1985 nach Sidmouth, England, im August), verschiedene Musische Wochenenden und Feste. Wer tanzt, musiziert, singt – ob Alt oder Jung, ob Familie, paarweise oder allein, kann mitmachen und bei uns anrufen. Mitmacher kommen aus der ganzen Bundesrepublik.

FOLKCLUB HAMBURG und ELBRABEN, LÜBECKER STRASSE 15 d D 2000 HAMBURG 76, Tel: 040-258880 und 04542-88182

INHALT M4

ο2	Zielsetzung		
03	Abenddanz	Kehraus	D
04	Balaleikatanz	Toombalaleika	Isr.
о5	Bergfest	Sham Hareh	Isr.
06	Chiribim	Rebben'tanz 2	Isr.
ο7	Erntetanz 2	Shibolet Basadeh	Isr.
08	Erntetanz 3	Sylter Vortanz	D
09	Festtanz 3	Freude - Einmal einfach	D
lo	Fischertanz 2	Islandfischer	Belg.
11	Herbstfest	Laternentanz	D
12	Herbsttraum	Sharm A Sheikh	Isr.
13	Hora Hadera		Isr.
14	Kalinika		Ussr.
15	Lustiges Mädchen	Saksaan Polka	Fin.
16	Milanowo Kolo		Yug.
17	Mitmachpolka 2		D
18	Pferdetanz l	Hine Ma Tov	Isr.
19	Rebbentanz 1		Isr.
20	Sirtaki l		Gr. ,
21	Vör Lammdahl		D
22	Warschauer	Varsovienne	D